



ODYSSEY™

Cinema

Guia do Utilizador



710 N. Tucker Blvd
Suite 110
St. Louis, MO 63101 USA
1-866-646-2346
1-314-678-6100
www.stereotaxis.com

© Stereotaxis 2009, 2024

Made in USA

R_x^{Only}
CE 2797

Rev. K

Contacto da Stereotaxis

Stereotaxis, Inc.
710 N. Tucker Blvd
Suite 110
St. Louis, MO 63101
EUA

314-678-6100
31.20.654.1957 (UE)
www.stereotaxis.com



Representante Autorizado na Europa

MDSS
(Medical Device Safety Service GmbH)
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Alemanha



Representante no Reino Unido

MDSS-UK RP LIMITED
6 Wilmslow Road, Rusholme
Manchester M14 5TP
Reino Unido
Tel.: 0044 (0)7898 375115



Importador

MedEnvoy
Prinses Margrietplantsoen
33 - Suite 123,
2595 AM The Hague,
Países Baixos



Marcas comerciais

- *Navigant* e *Niobe* são marcas comerciais da Stereotaxis, Inc., registada nos Estados Unidos, na Comunidade Europeia e no Japão.
- *Odyssey* é uma marca comercial da Stereotaxis, Inc., registada nos Estados Unidos e na Comunidade Europeia.
- *Odyssey Cinema* é uma marca comercial da Stereotaxis, Inc., registada na Comunidade Europeia.

Todos os outros nomes de marcas, nomes de produtos ou marcas comerciais são propriedade dos respetivos proprietários.

Documentos relacionados



- HDW-0309, Guia do Utilizador *Odyssey Vision*
- HDW-0287, Guia do Utilizador do *Odyssey Cinema*
- HDW-0312, Guia do Utilizador do *Niobe ES*



ADVERTÊNCIA: Não é permitida qualquer modificação deste equipamento. Não existem peças que possam ser reparadas pelo utilizador dentro do *Odyssey Cinema*. O utilizador não deve tentar desmontar qualquer parte do *Odyssey Cinema*.



ADVERTÊNCIA: Para evitar o risco de choque elétrico, este equipamento só deve ser ligado a uma rede elétrica que tenha uma ligação de proteção à terra.

Eliminação

Este produto deve ser reciclado e não deve ser eliminado como resíduo geral (sujeito ao anexo WEEE IV resp. EN 50419).

Resíduos e reciclagem

Um contratante é responsável pela eliminação e reciclagem de resíduos metálicos e eletrónicos encontrados no *Odyssey Cinema*.

Empreiteiro sugerido: Walch Recycling & Eldementalle



Aviso ao utilizador e/ou doente

Qualquer incidente grave que tenha ocorrido relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou o doente estão estabelecidos.

Imagens na capa

Figuras na capa © 2015, 2024 Stereotaxis, Inc.

Índice

Visão geral	1
Utilização prevista	1
População de Pacientes Prevista	1
Utilizadores Previstos	1
Advertências/precauções	1
Informações de compatibilidade eletromagnética.....	2
Emissões	2
Imunidade — efeitos eletromagnéticos gerais.....	3
Imunidade — interferência de RF	5
Distâncias de separação	6
Introdução	8
Hardware do <i>Cinema</i>	8
<i>Odyssey Cinema</i>	8
Especificações	9
Sobre este Guia do Utilizador	9
Gráficos e Símbolos	9
Glossário	12
Antes de começar	13
Ecrã de Iniciar sessão	13
Menu Principal	15
Janela do visualizador	17
Navigation Menu (Menu de navegação)	18
Painéis de seleção do visualizador	20
Barra de ferramentas do visualizador	23
Botões do visualizador.....	23
Tipos de visualização do ecrã	26
Linha de tempo do visualizador	28
Janela do arquivador	30
Painéis de seleção do arquivador	32
Barra de ferramentas do arquivador	35
Indicadores do arquivador	36
Botões do arquivador	37
Archiver timeline (Linha de tempo do arquivador).....	39
Marcadores	39
Janela Definições	42
Janela de passaporte.....	44
Log Off (Terminar sessão).....	45
Anexo: Instalação	46

Índice remissivo.....	53
------------------------------	-----------

Figuras

Figura 1. Atalho do <i>Odyssey Cinema</i>	13
Figura 2. Aplicação de pintura.....	13
Figura 3. Ecrã de início de sessão.....	14
Figura 4. Caixa de diálogo de Início de sessão	14
Figura 5. Menu principal com a opção Visualizador realçada.....	15
Figura 6. Janela do visualizador	17
Figura 7. Navigation menu (Menu de navegação)	18
Figura 8. Botão de Toggle Screen (alternar ecrã)	18
Figura 9. Botão de Navigation (navegação)	18
Figura 10. As caixas com um tracejado cor-de-laranja indicam áreas de visualização em cada tipo de ecrã. O botão de Toggle Screen (alternar ecrã) (indicado por setas vermelhas) muda entre visualizações.	19
Figura 11. Painéis de seleção do visualizador	21
Figura 12. Exemplos de botões e funcionalidades desativados.....	23
Figura 13. Exemplos de botões disponíveis (ativados).....	23
Figura 14. Visualização padrão predefinida	27
Figura 15. Visualização um para um (1:1)	27
Figura 16. Visualização em ecrã completo	27
Figura 17. Visualização um para um e em ecrã completo.....	27
Figura 18. Vista de zoom mostrando a barra de zoom e o ecrã de vídeo com barras de deslocamento.....	27
Figura 19. Linha de tempo do visualizador: Vídeo ao vivo.....	28
Figura 20. Linha de tempo do visualizador: Rever a gravação de vídeo temporária .	28
Figura 21. Exemplos de linhas de tempo maximizadas no Viewer (Visualizador)	28
Figura 22. Janela do arquivador	30
Figura 23. Painéis de seleção do arquivador.....	32
Figura 24. Separadores Seleção de Procedimento:	32
Figura 25. Para visualizar informações sobre o procedimento, mantenha o cursor sobre uma lista de procedimentos.....	33
Figura 26. Painel de controlo de procedimentos.....	33
Figura 27. Painel de informações do procedimento e botão de edição de informações do procedimento.....	34
Figura 28. Painel e botão de informações de Editar procedimento.....	35
Figura 29. Barra de ferramentas do arquivador a ligar: Três botões disponíveis	35
Figura 30. Barra de ferramentas do arquivador após ligação: A maior parte dos botões disponíveis	35
Figura 31. Indicadores acima da barra de ferramentas do arquivador	36
Figura 32. Linha de tempo do arquivador: Extremidade esquerda.....	39
Figura 33. Linha de tempo do arquivador: Extremidade direita.....	39
Figura 34. Adicione o botão Marcador	40
Figura 35. Descrição do marcador	40
Figura 36. Novo marcador	40

Figura 37. Cursor sobre marcador	40
Figura 38. Marcador selecionado (clicado)	40
Figura 39. Botão para editar o marcador e descrição do marcador	40
Figura 40. Botão Apagar marcador	41
Figura 41. Janela Settings (Definições) com Application Settings Definições da aplicação	42
Figura 42. Botão Step Forward (Avançar)	42
Figura 43. Botão Retroceder	42
Figura 44. Janela de passaporte	44
Figura 45. Esquerda – Menu de navegação com a opção Terminar sessão. Direita – Menu principal com botão Terminar sessão	45
Figura 46. Caixa de diálogo de configuração – primeiro ecrã	46
Figura 47. Caixa de diálogo de configuração – opções personalizadas	47
Figura 48. Caixa de diálogo de configuração – concluído	48
Figura 49. Ecrã de aviso relativo à assinatura digital da aplicação.....	48
Figura 50. Primeiro diálogo de início de sessão.....	49
Figura 51. Caixa de diálogo dos inícios de sessão normais posteriores	50
Figura 52. Atalho no ambiente de trabalho	50
Figura 53. Duas versões dos atalhos do menu Iniciar.....	50
Figura 54. Menu principal no modo de janelas.....	51
Figura 55. Menu principal em modo de ecrã inteiro.....	51
Figura 56. Mensagem Firewall do Windows	52

Visão geral

Utilização prevista

O sistema *Odyssey Cinema* é uma opção de produto da Stereotaxis que fornece visualização remota de casos em tempo real e arquivados das soluções laboratoriais *Odyssey*, incluindo *Odyssey Vision*, *Odyssey Link* e *Odyssey Interface*.

População de Pacientes Prevista

A população de pacientes prevista do sistema *Odyssey Cinema* consiste em pacientes submetidos a procedimentos de diagnóstico e de intervenção nas seguintes áreas: lado direito e esquerdo do coração, vasculatura coronária e periférica e neurovasculatura.

Utilizadores Previstos

O sistema *Odyssey Cinema* só deve ser utilizado por profissionais médicos qualificados que tenham recebido formação sobre a sua utilização.

Advertências/precauções



ADVERTÊNCIA: O *Cinema* deve ser apenas utilizado por profissionais médicos qualificados que tenham recebido formação sobre a sua utilização.



ADVERTÊNCIA: O conteúdo de vídeo visualizado com o *Cinema* destina-se apenas a monitorização de pacientes.



ADVERTÊNCIA: As características de EMISSÕES deste equipamento tornam-no adequado para utilização em ambientes industriais e hospitalares (CISPR 11 classe A). Se for utilizado num ambiente residencial (para o qual normalmente é necessário CISPR 11 classe B), este equipamento pode não oferecer proteção adequada aos serviços de comunicação por radiofrequência. O utilizador poderá ter de tomar medidas de mitigação,

tais como a realocização ou reorientação do equipamento.



Nota: Consulte o Guia do Utilizador do *Niobe ES*, para obter uma lista completa das advertências e das precauções associadas à navegação magnética.

Informações de compatibilidade eletromagnética

	ADVERTÊNCIA: Este equipamento foi testado quanto à imunidade a radiofrequência (RF) irradiada apenas em frequências selecionadas, e a utilização de emissores próximos noutras frequências pode resultar num funcionamento inadequado. O funcionamento inadequado pode consistir em (1) prevenção do tratamento do paciente, (2) movimento não controlado dos ímanes e (3) movimento não controlado do Sistema <i>Cardiodrive</i>.
	Nota: Além dos requisitos 7.9.3 da norma geral para Equipamentos Médicos Elétricos (ME) Grandes Instalados de forma Permanente e Sistemas ME Grandes para os quais é utilizada a isenção especificada em 8.6 dos requisitos de teste da IEC 61000-4-3, esta descrição técnica inclui a seguinte informação:
	ADVERTÊNCIA: Este equipamento foi testado quanto à imunidade a radiofrequência (RF) irradiada apenas em frequências selecionadas, e a utilização de emissores próximos noutras frequências pode resultar num funcionamento inadequado. O funcionamento inadequado pode consistir em (1) prevenção do tratamento do paciente, (2) movimento não controlado dos ímanes e (3) movimento não controlado do Sistema <i>Cardiodrive</i>.

Seguem-se as frequências e modulações utilizadas para testar a Imunidade do Equipamento ME ou Sistema ME:

- 52,5 MHz
- 144 Mhz
- 433 Mhz
- 448 Mhz
- 452 Mhz
- 467 Mhz
- 470 Mhz
- 1,2 Ghz
- 2,4 Ghz
- 5,0 Ghz

Emissões

O **equipamento** destina-se a ser utilizado no ambiente eletromagnético especificado nas tabelas seguintes. O utilizador do **equipamento** deve garantir que é utilizado num ambiente com estas características. A tabela seguinte fornece indicações e a declaração da Stereotaxis relativamente a *emissões eletromagnéticas* do **equipamento**:

Emissões	Conformidade	Ambiente electromagnético — indicações
Emissões RF CISPR 11	Grupo 1	O equipamento utiliza energia RF apenas para o respetivo funcionamento interno. Como tal, as emissões RF são muito baixas e é pouco provável que provoquem interferências no equipamento electrónico que se encontre perto.
Emissões RF CISPR 11	Classe A Em conformidade	
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2		
Emissões de flutuações de tensão/tremulação, IEC 61000-3-3		



ADVERTÊNCIA: As características de EMISSÕES deste equipamento tornam-no adequado para utilização em ambientes industriais e hospitalares (CISPR 11 classe A). Se for utilizado num ambiente residencial (para o qual normalmente é necessário CISPR 11 classe B), este equipamento pode não oferecer proteção adequada aos serviços de comunicação por radiofrequência. O utilizador poderá ter de tomar medidas de mitigação, tais como a realocação ou reorientação do equipamento.

Imunidade — efeitos eletromagnéticos gerais

A tabela seguinte fornece indicações e a declaração da Stereotaxis relativamente a **imunidade eletromagnética** no que respeita aos efeitos eletromagnéticos gerais para o equipamento:

Teste de imunidade	Nível de teste* da norma IEC 60601	Nível de conformidade*	Ambiente eletromagnético — indicações
Descarga eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV, em contacto ± 2, 4, 8 e 15 kV de ar	± 8 kV, em contacto ± 2, 4, 8 e 15 kV de ar	Os pavimentos devem ser de madeira, cimento ou tijoleira. Se os pavimentos forem revestidos com material sintético, a humidade relativa de ser, no mínimo, de 30%.

Teste de imunidade	Nível de teste* da norma IEC 60601	Nível de conformidade*	Ambiente eletromagnético — indicações
Disparo/transitórios elétricos rápidos IEC 61000-4-4	± 2 kV para linhas elétricas ± 1 kV para linhas de entrada/saída	± 2 kV para linhas elétricas ± 1 kV para linhas de entrada/saída	A qualidade da rede elétrica deve ser equivalente à de um ambiente comercial ou hospitalar normal.
Ondas de choque IEC 61000-4-5	± 1 kV linha(s) a linha(s) ± 2 kV linha(s) à terra	± 1 kV linha(s) a linha(s) ± 2 kV linha(s) à terra	A qualidade da rede elétrica deve ser equivalente à de um ambiente comercial ou hospitalar normal.
Cortes, interrupções breves de energia e variações de tensão em linhas elétricas de entrada IEC 61000-4-11	<5% U_T (100 % de corte em U_T) durante 0,5 ciclos 40 % U_T (60 % de corte em U_T) durante 5 ciclos 70 % U_T (30 % de corte em U_T) durante 5 ciclos <5 % U_T (>95 % de corte em U_T) durante 5 s	<5% U_T (100 % de corte em U_T) durante 0,5 ciclos 40 % U_T (60 % de corte em U_T) durante 5 ciclos 70 % U_T (30 % de corte em U_T) durante 5 ciclos <5 % U_T (>95 % de corte em U_T) durante 5 s	A qualidade da rede elétrica deve ser equivalente à de um ambiente comercial ou hospitalar normal. Se o utilizador do equipamento necessitar de o utilizar continuamente durante interrupções de energia, recomenda-se o fornecimento de alimentação para o equipamento a partir de uma fonte de alimentação ininterrupta ou de uma bateria.
Campo magnético à frequência da energia (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Os campos magnéticos à frequência da energia devem estar aos níveis característicos de um local típico num ambiente comercial ou hospitalar normal.

* U_T é a tensão da rede CA antes da aplicação do nível de teste.

Imunidade — interferência de RF

A tabela seguinte fornece indicações e a declaração da Stereotaxis relativamente a **imunidade eletromagnética** no que respeita a radiofrequência (RF) do **equipamento**:

Teste de imunidade	Nível de teste da norma IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético — indicações
RF conduzida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	3 V	O equipamento de comunicações de RF portátil e móvel não deve ser utilizado a uma distância menor de qualquer peça do equipamento, incluindo cabos, do que a distância de separação recomendada e calculada a partir da equação aplicável à frequência do transmissor. Distância de separação recomendada $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P} \text{ 80 MHz a 800 MHz}$ $d = 2,3 \sqrt{P} \text{ 800 MHz a 2,5 GHz}$ em que P é a potência nominal de saída máxima do transmissor em watts (W), de acordo com o fabricante do transmissor, e d é a distância de separação recomendada em metros (m). As forças do campo de transmissores de RF fixa, conforme determinado por um estudo ao local do campo electromagnético, ^a devem ser inferiores ao nível de conformidade em cada gama de frequências.^b Pode ocorrer interferência na proximidade do equipamento marcado com o seguinte símbolo: 
RF irradiada IEC 61000-4-3	3 V/m 80 mHz a 2,7 GHz	3 V/m	
Campos de proximidade para comunicações sem fios RF	27 V/m 380-390 Mhz	27 V/m	
	28 V/m 430-470 Mhz 800-960 Mhz 1700-1990 Mhz 2400-2570 Mhz		
	9 V/m 704-787 Mhz 5100-5800 Mhz	28 V/m	
		9 V/m	

Nota 1: a 80 MHz e a 800 MHz, aplica-se a gama de frequências mais altas.

Nota 2: estas diretrizes podem não se aplicar em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e pela reflexão de estruturas, objectos e pessoas.

- a Não é possível prever teoricamente com precisão as forças do campo de transmissores fixos, como de estações para radiotelefone (móvel/sem fios) e para rádios móveis terrestres, rádio amador, transmissões de rádio AM e FM e transmissão de TV. Para avaliar o ambiente eletromagnético devido a transmissores de RF fixos, deve ser considerada a realização de um estudo ao local do campo eletromagnético. Se a força do campo medida no local em que o equipamento é utilizado exceder o nível de conformidade de RF aplicável indicado em cima, deve observar o equipamento para verificar o funcionamento normal. Se for observado um desempenho anormal, poderão ser necessárias medidas adicionais, como a reorientação ou a mudança de local do equipamento ou ser necessário contacto com a Equipa de Suporte TeleRobotic.
- b Acima da gama de frequências de 150 kHz a 80 MHz, as forças do campo devem ser inferiores a 3 V/m.

Distâncias de separação

O equipamento destina-se a ser utilizado num ambiente eletromagnético em que as perturbações de RF irradiada são controladas. O utilizador pode ajudar a evitar a interferência eletromagnética, mantendo uma distância mínima entre os equipamentos (transmissores) de comunicações RF portátil e móvel e o equipamento, conforme recomendado na tabela seguinte e de acordo com a potência de saída máxima do equipamento de comunicações.

A tabela fornece as **distâncias de separação recomendadas** entre equipamentos de comunicações de RF portátil e móvel e o equipamento.

Potência nominal de saída máxima do transmissor* W	Distância de separação de acordo com a frequência do transmissor m		
	150 kHz a 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

* Para transmissores com uma potência nominal de saída máxima não indicada acima, a distância de separação recomendada d em metros (m) pode ser estimada através da equação aplicável à frequência do transmissor, em que P é a potência nominal de saída máxima do transmissor em watts (W), de acordo com o fabricante do transmissor.

Nota 1: a 80 MHz e a 800 MHz, aplica-se a distância de separação para a gama de frequências mais altas.

Nota 2: estas diretrizes podem não se aplicar em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e pela reflexão de estruturas, objectos e pessoas.



ADVERTÊNCIA: O equipamento de comunicações por RF portátil (incluindo periféricos, como cabos de antena e antenas externas) não deve ser utilizado a menos de 30 cm (12 polegadas) de qualquer parte do equipamento, incluindo os cabos especificados pela Stereotaxis, Inc.



Nota: Se existirem problemas de Compatibilidade Eletromagnética (CEM) com o equipamento, contacte a Equipa de Apoio Telerrobótico da Stereotaxis. Caso contrário, não existem requisitos de serviço específicos para manter a integridade EMC.

Introdução

Hardware do *Cinema*

O *Cinema* é um acessório opcional do produto *Odyssey* e fornece as seguintes funções:

- Arquivamento de vídeos em tempo real do *Odyssey* – O *Cinema* permite ao utilizador gravar um procedimento em tempo real do *Odyssey* e guardá-lo num servidor de arquivamento para visualização posterior.
- Visualização de vídeos em tempo real do *Odyssey* – O *Cinema* permite a um utilizador visualizar remotamente o procedimento em tempo real do *Odyssey*.
- Visualização de vídeos arquivados – O *Cinema* permite ao utilizador visualizar vídeos previamente gravados (arquivados) do *Odyssey*.

Pode visualizar o vídeo em tempo real

- Localmente no mesmo hospital ou remotamente num outro local.
- Utilizando um computador normal de escritório e o software *Odyssey Cinema* descrito neste guia do utilizador.

Odyssey Cinema

O *Odyssey Cinema* permite aos médicos gravar e reproduzir os seus procedimentos do *Odyssey*, rever os procedimentos do *Odyssey* em tempo real de outros médicos e visualizar remotamente procedimentos em tempo real do *Odyssey* no respetivo hospital.

Com o *Odyssey Cinema*, pode

- Visualizar um procedimento em tempo real no laboratório.
- Visualizar casos de outros médicos e instituições com os quais tenha sido criada uma relação de trabalho.
- Rever procedimentos anteriores.
- Ajudar na formação de colegas, permitindo-lhes rever casos de diversas salas de procedimento enquanto dão apoio a uma das salas.
- Criar um conjunto principal de casos arquivados numa instituição para dar formação ao pessoal ao nível dos procedimentos técnicos.

Especificações

O *Odyssey Cinema* requer o Internet Explorer 7 ou posterior. Nenhum outro browser é suportado.

Sobre este Guia do Utilizador

O Guia do Utilizador do *Odyssey Cinema* descreve como utilizar o software *Odyssey Cinema* (visualizador *Cinema*). O utilizador das soluções do laboratório para o sistema *Odyssey* descreve como utilizar o controlo de gravação *Cinema* no laboratório de intervenção.

O Guia do Utilizador do *Odyssey Cinema* não descreve como utilizar o *Odyssey Vision*, *Odyssey Link*, Interface *Odyssey*, o sistema *Navigant* ou quaisquer outros dispositivos num laboratório de intervenção.

Gráficos e Símbolos

As advertências e os cuidados precedem o texto e qualquer procedimento em que exista um risco claro para o(s) operador(es), o paciente ou o equipamento. As advertências gerais estão listadas no resumo de Advertências e Precauções, que pode ser encontrado na secção *Segurança*. Leia cuidadosamente as instruções que acompanham as advertências, as notas e os símbolos. Os seguintes gráficos e símbolos são usados no Guia do Utilizador:

ADVERTÊNCIA		ADVERTÊNCIA indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.
CUIDADO		CUIDADO indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode provocar ferimentos no paciente ou no operador, ou danos no equipamento.
Nota		Nota identifica as informações que podem afetar o sucesso ou os resultados do procedimento.

Os seguintes símbolos gráficos são utilizados neste documento e nos componentes do sistema:

Símbolo	Nome	Descrição
	Alimentação CA	Indica o estado da alimentação CA.
REF	Número de catálogo	Número de referência
	Cuidado	Indica a necessidade de o utilizador consultar as instruções de utilização para obter informações importantes e de precaução, tais como advertências e precauções que não podem ser apresentadas no dispositivo médico.
	Marcação CE	O produto está em conformidade com a Diretiva Europeia relativa a Medicamentos 93/42/CEE e cumpre os requisitos ambientais, de segurança e saudáveis aplicáveis. Se a marca for acompanhada por um número, a conformidade é válida.
	Consultar as Instruções	Consulte as Instruções de funcionamento para obter informações ou instruções adicionais.
	Data de fabrico	A data em que o dispositivo médico foi fabricado.
	Alimentação CC	Indica o estado da alimentação CC interna.
	Representante Europeu	O nome e o endereço do representante autorizado na Comunidade Europeia.
	Importador	Nome e endereço da entidade que importa o dispositivo médico para o local.
	Fabricante	Nome e endereço do fabricante do produto.

Símbolo	Nome	Descrição
	Dispositivo médico	Indica que o item é um dispositivo médico.
	Alimentação	Indica o estado da alimentação.
	Apenas com receita médica	Cuidado: a lei federal (EUA) apenas permite a venda deste dispositivo sob receita médica.
	Reciclar: Equipamento eletrónico	Produto sujeito à Diretiva relativa à reciclagem de equipamentos eletrónicos da União Europeia relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE) 2002/96/CE/UE.
	Consulte o Manual de Instruções/Folheto	O manual de instruções ou folheto deve ser lido.
	Número de série	O número de série do fabricante para que um dispositivo médico específico possa ser identificado.
	Pessoa responsável no Reino Unido	Uma pessoa estabelecida no Reino Unido (Reino Unido) que atua em nome de um fabricante não estabelecido no Reino Unido em relação às obrigações do fabricante ao abrigo dos regulamentos do Reino Unido.

Glossário

Os termos que se seguem podem surgir neste documento: Além disso, ao longo deste guia, “*Cinema*” refere-se aos produtos *Odyssey Cinema* e *Odyssey Cinema LT*.

Termo	Descrição
Software Navigant	Uma plataforma de aplicações de software concebidas para simplificar os fluxos de trabalho clínico. A mesma permite uma integração mais eficiente dos laboratórios de cateterização e eletrofisiologia e automatização aperfeiçoada durante a navegação magnética de dispositivos médicos.
Sistema de Navegação Magnética Niobe	Este da Stereotaxis permite aos médicos navegar cateteres, fios-guia e outros dispositivos de intervenção magnética mais eficientemente através de vasos sanguíneos e câmaras do coração para os locais de tratamento para efetuar o tratamento.
Odyssey Cinema	O software de browser do <i>Cinema</i> que funciona num computador normal e fornece uma interface do utilizador única integrada para utilizadores do <i>Cinema</i> .
Solução Odyssey	Uma rede global privada que liga os sistemas <i>Odyssey</i> para visualização remota e assistência ao cliente.
Centro de Apoio ao Cliente Odyssey	Também designado “Call Center”, um organismo da Stereotaxis que possui visualização remota e controlo das instalações <i>Odyssey</i> para assistência ao cliente, formação e administração da rede.

Antes de começar

Um representante da Stereotaxis ou um membro do seu Departamento de Informática deverá ter instalado o *Odyssey Cinema* e ter criado um atalho no seu ambiente de trabalho. Se não tiver sido instalado, consulte o anexo, **Instalação**.

Para iniciar o *Cinema*, faça um duplo clique no atalho (**Figura 1**). O *Cinema* irá abrir no Internet Explorer.



Figura 1. Atalho do *Odyssey Cinema*



Nota: o *Odyssey Cinema* apenas é compatível com o Internet Explorer 7 ou posterior (nenhum outro web browser).

À medida que a aplicação é carregada, irá visualizar uma pequena caixa com a mensagem "Painting application..." (A iniciar a aplicação...) (**Figura 2**).

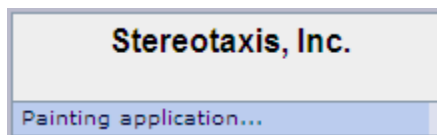


Figura 2. Aplicação de pintura

É apresentado o ecrã Iniciar sessão (**Figura 3**).



Notas sobre as vistas do ecrã do *Odyssey Cinema*:

- Para uma melhor visualização, maximize o seu browser.
- Para alterar o tamanho dos componentes do ecrã, mantenha premido o botão **Ctrl** e role a roda de deslocamento do rato para **cima** (para a frente) para componentes maiores e para **baixo** (para trás) para componentes mais pequenos. Reiniciar a aplicação faz com que os componentes voltem à aparência predefinida (tamanho).

Ecrã de Iniciar sessão

Na caixa de diálogo Iniciar Sessão (**Figura 4**), introduza o seu Nome de utilizador e Palavra-passe e, em seguida, selecione a Localização (consulte a nota imediatamente a seguir à lista):

- **Nome de utilizador** — Fornecido pelo representante que instalou a aplicação.
- **Palavra-passe** — Fornecido pelo representante que instalou a aplicação.
- **Localização** — A predefinição é “Servidor Local *Cinema*”.



Nota: Se tiver o **Active Directory**, pode utilizar essa conta para iniciar sessão. Além disso, se tiver o *Odyssey Cinema* e tiver assinado documentos para colaborar, tem uma segunda opção de localização: “Servidor de *Cinema* Remoto.”

Clique em **Log In** (Iniciar sessão) ou prima **Enter**. É apresentado o Menu Principal (Figura 5).

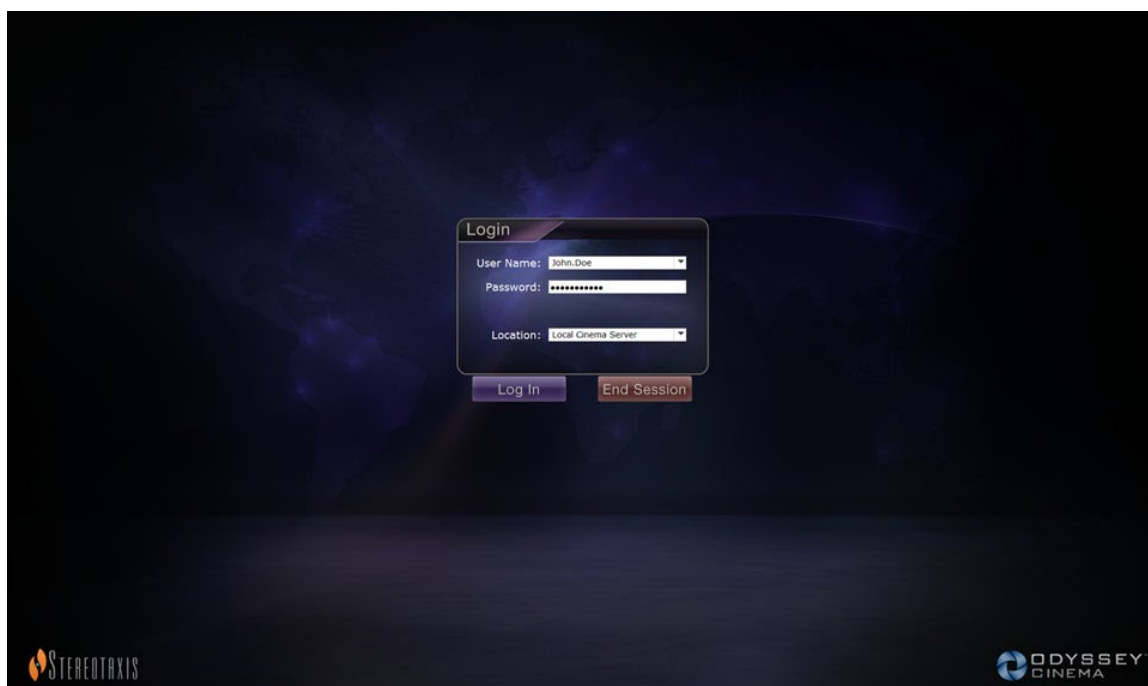


Figura 3. Ecrã de início de sessão

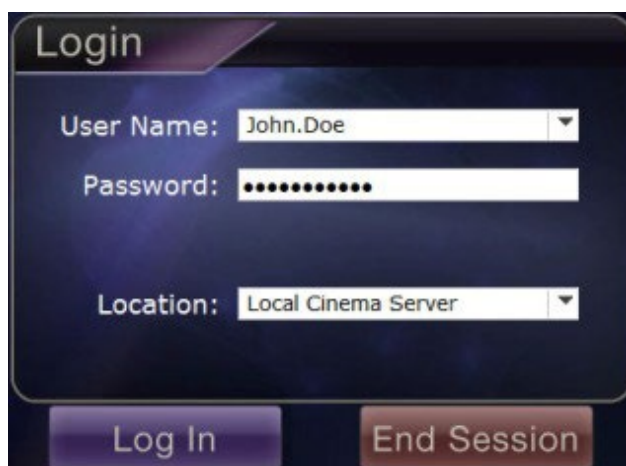


Figura 4. Caixa de diálogo de Início de sessão



Nota: se visualizar um campo denominado Client Name (Designação do Client) no seu ecrã de iniciar sessão, a instalação da aplicação não está concluída. Contacte a assistência da sua instituição para obter o Client Name (Designação do Client) (consulte o **Anexo: instalação**) Assim que a instalação estiver concluída, não deverá visualizar o campo Client Name (Designação do Client) em inícios de sessão posteriores.

Menu Principal

Depois de iniciar sessão, é visualizado o menu principal com quatro opções e um botão **Log Off** (Terminar sessão). (**Figura 5**). Mover o cursor sobre uma opção realça o ícone, alterando a cor (conforme mostrado pelo ícone dourado do visualizador na **Figura 5**):



Figura 5. Menu principal com a opção Visualizador realçada

Seguem-se explicações para as opções:

- **Visualizador** — Apresenta vídeo em direto de uma solução laboratorial *Odyssey*.

- **Arquivador** — Fornece acesso a vídeos gravados a partir de soluções laboratoriais *Odyssey* selecionadas.
- **Passaporte** – Apresenta informações especializadas para utilizadores da Rede *Odyssey*. Se a funcionalidade Passaporte estiver inicialmente desativada, a faixa não será apresentada no canto superior direito dos ecrãs do *Cinema*.
- **Definições** – Permite ao utilizador ajustar as definições do Visualizador e do Arquivador.
- **Terminar sessão** – Termina a sessão do utilizador e é exibido o ecrã Início de sessão.

Janela do visualizador

Quando seleciona a opção **Viewer** (Visualizador) no menu principal ou no menu de navegação, a janela do visualizador é apresentada com várias funções básicas (**Figura 6**).



Figura 6. Janela do visualizador

Guia da janela do visualizador

- ① **Botão de Navigation** (navegação). Botão em formato de triângulo verde que abre um menu Navigation (Navegação) de seleção com as quatro principais janelas, o Main Menu (Menu principal) e a opção Log Off (Terminar sessão) em cada janela, exceto no modo de ecrã completo para Viewer (Visualizador) e Archiver (Arquivador).
- ② **Identificador da janela.** É visualizado em todas as janelas, à exceção do modo de ecrã completo do Viewer (Visualizador) e do Archiver (Arquivador).
- ③ **Faixa animada do Cinema Passport.** Faculta notícias para os utilizadores do Cinema. É visualizado em todas as janelas, à exceção do modo de ecrã completo do Viewer (Visualizador) e do Archiver (Arquivador).
- ④ **Barra lateral de seleção.** Apresenta as opções de Hospitais e Labs para seleção.
- ⑤ **Área de visualização principal.** Espaço central para a reprodução de vídeo, com o texto 'Select a lab to view video.'
- ⑥ **Estado da ligação e nomes do hospital e do laboratório.** Este painel apresenta o nome do hospital selecionado e o estado da ligação, como Connected (Ligado) ou Disconnected (Desligado).
- ⑦ **Viewer toolbar (Barra de ferramentas do visualizador), timeline (cronologia), Zoom bar (barra de zoom) e botão Pin (Marcar).** Por baixo da linha do tempo, do estado em tempo real e do botão **Pin** (Marcar) está a Zoom bar (barra de zoom), que se encontra à direita dos seguintes botões da barra de ferramentas:
 - Step backward (Retroceder)
 - Play / Pause (toggle) (Reproduzir/Pausa (alternar))
 - Stop (Parar)

- ④ **Painéis de seleção: Hospitais e Laboratórios.** Permite selecionar um hospital; selecionar um laboratório nesse hospital.
- ⑤ **Área de visualização.** O laboratório que selecionar apresenta o seu laboratório *Odyssey* aqui.

- Step forward (Avançar)
- One-to-one mode (Modo um para um)
- Toggle screen (Alternar ecrã)
- Screen snapshot (Captura de imagem do ecrã)

Navigation Menu (Menu de navegação)

Quando clica no botão de **Navigation** (Navegação), é apresentado o menu de Navigation (Navegação com seis opções (**Figura 7**). Clique numa opção para aceder à mesma.

- Viewer (Visualizador) (janela)
- Archiver (Arquivador) (janela)
- Passport (Passaporte) (janela)
- Settings (Definições) (janela)
- Main Menu (Menu principal)
- Log Off (Terminar sessão)



Nota: Se estiver a visualizar um vídeo no modo de ecrã completo, terá de regressar ao modo de janela clicando no botão de **Toggle Screen** (Alternar ecrã) (**Figura 8**) na barra de ferramentas do Visualizador antes de poder aceder ao botão de **Navigation** (Navegação) (**Figura 9**). A **Figura 10** e o guia que se segue descrevem estes modos.

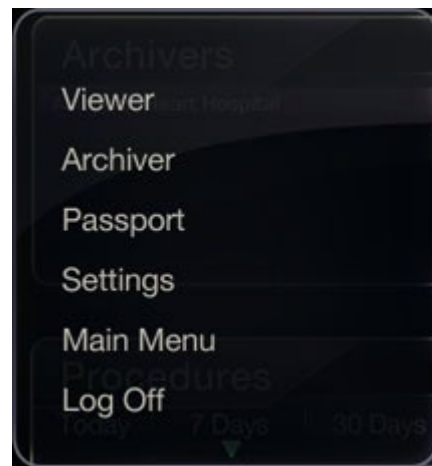


Figura 7. Navigation menu (Menu de navegação)



Figura 8. Botão de Toggle Screen (alternar ecrã)



Figura 9. Botão de Navigation (navegação)

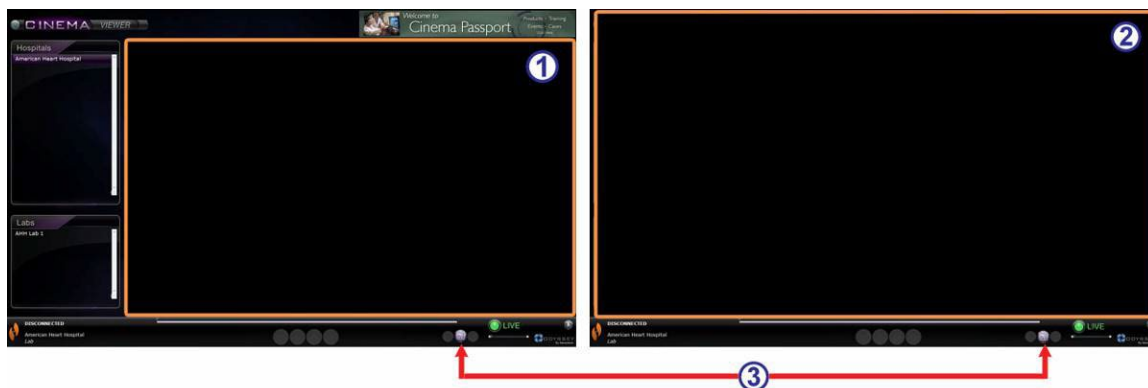


Figura 10. As caixas com um tracejado cor-de-laranja indicam áreas de visualização em cada tipo de ecrã.

O botão de Toggle Screen (alternar ecrã) (indicado por setas vermelhas) muda entre visualizações.

Guia de modos do visualizador

- ① **Modo em janelas.** A área de visualização é menor no modo em janelas porque a faixa animada e os painéis de seleção são apresentados também. Este é o modo de visualização predefinido.
- ② **Modo de ecrã completo.** A área de visualização expande-se para o seu tamanho máximo dentro da janela.
- ③ **Botão de alternar ecrã.** O botão do meio no segundo conjunto de botões da barra de ferramentas. Quando se encontra num dos modos, clique no botão de **Toggle Screen** (Alternar ecrã) para mudar para o outro modo.

Painéis de seleção do visualizador



Figura 11. Painéis de seleção do visualizador

Guia dos painéis de seleção do visualizador (Figura 11)

- ① **Lista de hospitais.** Selecione um hospital (se mais do que um, o hospital predefinido é o primeiro da lista).
- ② **Lista de laboratórios.** Permite selecionar um laboratório da lista da hospitais selecionados.
- ③ **Estado da ligação e nomes do hospital e do laboratório.**

Estado da ligação: antes de selecionar um laboratório, o estado indica Disconnected (Desligado). Depois de selecionar um laboratório, o estado pode apresentar uma ou várias das mensagens seguintes.

- **Disconnected** (Desligado) – Não está ligado ao laboratório.
- **Authorizing** (A autorizar) – Este estado apenas é visualizado por utilizadores que necessitam de permissão para ligar a um laboratório. O utilizador no laboratório *Odyssey* irá ver que está a solicitar autorização.
- **Connecting** (A ligar) – Está a ligar ao laboratório.
- **Connected** (Ligado) – Está ligado ao laboratório.
- **Denied** (Recusado) – Este estado apenas é visualizado por utilizadores que necessitam de permissão para ligar a um laboratório. O utilizador no laboratório *Odyssey* não permitiu a ligação.
- **Disconnecting** (A desligar) – Está a desligar do laboratório. A ligação pode ser terminada do *Odyssey Cinema* ou a partir do laboratório *Odyssey*. (Para desligar, clique no botão **Stop** (Parar).)

Nomes do hospital e do laboratório:

Quando a ligação está estabelecida, o nome

do hospital e do laboratório ao qual está ligado são apresentados sob a mensagem de estado.

Barra de ferramentas do visualizador

Os botões e outras funcionalidades são visualizados como disponíveis na barra de ferramentas do visualizador à medida que vão sendo necessários. Por exemplo, antes de selecionar um laboratório hospitalar, verá um conjunto de botões e funcionalidades desativados à direita do estado da ligação do laboratório (não mostrado) (**Figura 12**):



Figura 12. Exemplos de botões e funcionalidades desativados

Assim que estabelecer a ligação, alguns botões ficam disponíveis (**Figura 13**) (o botão **Step Forward** (Avançar) fica disponível quando clica no botão **Step Backward** (Retroceder) ou **Pause** (Pausa)):

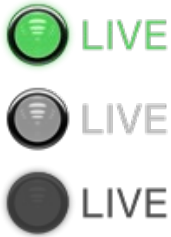
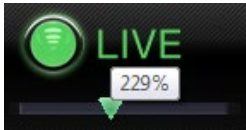


Figura 13. Exemplos de botões disponíveis (ativados)

Botões do visualizador

Botão		Descrição
	Step backward (Retroceder)	Desloca o fluxo de vídeo para trás em incrementos definidos na janela Definições.
	Pause / Play toggle (Alternar Reproduzir/pausa)	Este botão alterna a reprodução de vídeo entre o estado de pausa e de reprodução.
	Parar e desligar	Para o fluxo de vídeo. Uma mensagem indica: "Video will no longer be available. Continue?" (O vídeo deixará de estar disponível. Continuar?) As respostas são OK (OK) ou Cancel (Cancelar). Se clicar em OK , deixará de poder reproduzir vídeos em tempo real acumulados. O estado muda para Disconnected (Desligado).

Botão	Descrição	
	Step forward (Avançar)	Desloca o fluxo de vídeo para a frente em incrementos definidos na janela de Definições.
	One-to-one view (Visualização um para um)	Apresenta o vídeo com uma resolução de 1:1 pixel – a mesma resolução que o laboratório <i>Odyssey</i> está a visualizar. (Consulte a Figura 15.)
	Full-screen view (Visualização em ecrã completo)	Amplia o vídeo para ocupar todo o ecrã, de modo que a borda superior deixa de ser visualizada (incluindo o botão de navegação). Clique novamente para visualizar a borda superior e o botão de navegação. (Consulte a Figura 16.)
	One-to-one and Full-screen view (Visualização um para um e em ecrã completo)	Combina a visualização um para um e em ecrã completo. Esta combinação proporciona-lhe a maior área de visualização possível. (Consulte a Figura 17.)
	Screen snapshot (Captura de imagem do ecrã)	Captura uma imagem do ecrã do vídeo atual. Apresenta uma caixa de diálogo “Guardar como” do Windows para que possa selecionar o diretório onde pretende guardar a imagem do ecrã.

Botão	Descrição	
	Live (Tempo real)	- O botão verde-claro indica que está a visualizar o procedimento em tempo real. - Quando o botão está cinzento-claro, significa que está ligado mas a reprodução do vídeo não se realiza em tempo real; pode clicar no botão cinzento-claro para retomar a visualização em tempo real. - Quando o botão está preto, significa que não está ligado.
	Zoom	Amplia a área apresentada no ecrã de vídeo atual. Deslize o cursor ao longo da barra Zoom (zoom) , ou Slider (Cursor) . Em qualquer altura, a percentagem do zoom é apresentada à medida que passa o cursor sobre uma zona. As barras de deslocamento na parte lateral do vídeo controlam a visualização, conforme mostrado na Figura 18. Consulte também a Figura 13 para a versão ativada da funcionalidade de zoom quando não houver um vídeo presente.
	Pin (Marcar)	Elimina a barra de ferramentas do ecrã. Mova o cursor do rato sobre a barra de ferramentas para voltar a apresentá-lo. Quando a barra de ferramentas é apresentada, o botão Pin (Marcar) aparece como na Figura 12 e Figura 13. O conceito é “marcar” e “anular” a barra de ferramentas no ecrã.

Tipos de visualização do ecrã

A janela do visualizador abre com o tipo de visualização padrão predefinido (**Figura 14**). Para descrições das três vistas divergentes (**Figura 15–Figura 17**)—Vista de um para um, Vista de ecrã completo e Vista de um para um e Ecrã completo—consulte as descrições dos botões correspondentes na tabela de botões do Viewer (Visualizador) anterior.

A barra de zoom com o ecrã de vídeo alargado correspondente e as barras de deslocamento que a acompanham é mostrada na **Figura 18**.

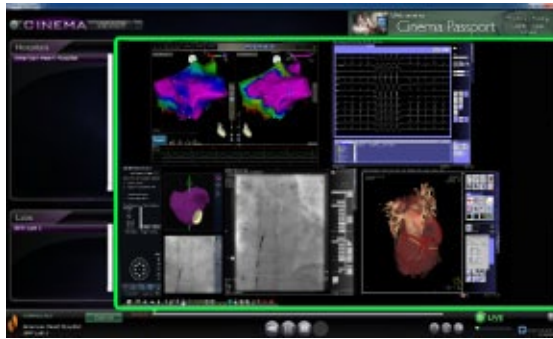


Figura 14. Visualização padrão predefinida



Figura 15. Visualização um para um (1:1)

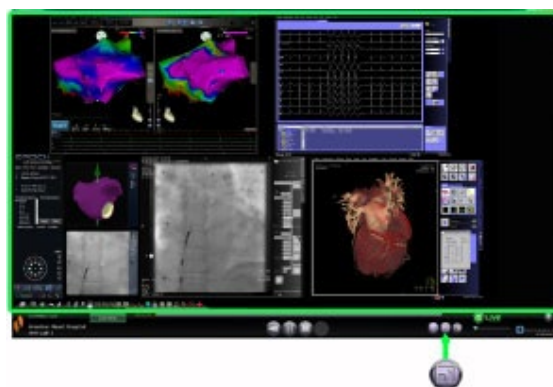


Figura 16. Visualização em ecrã completo

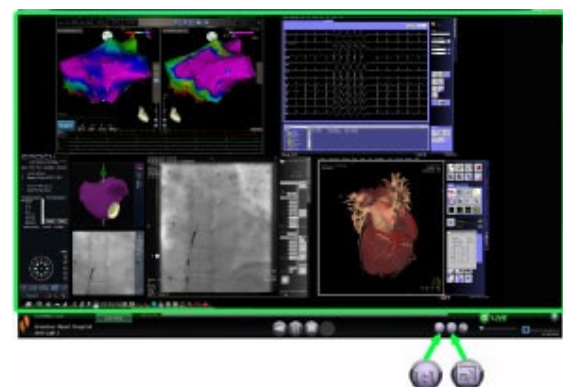


Figura 17. Visualização um para um e em ecrã completo

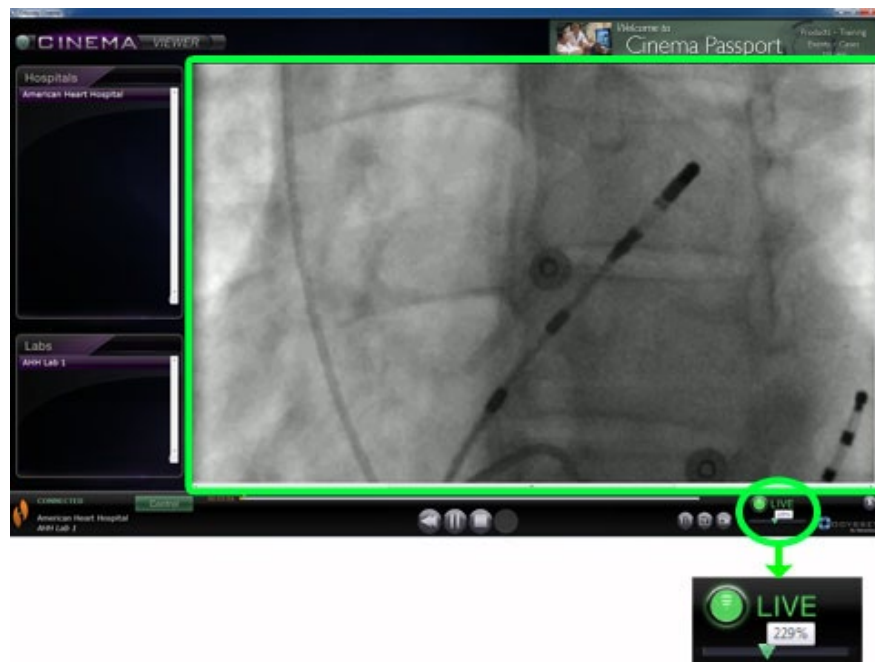


Figura 18. Vista de zoom mostrando a barra de zoom e o ecrã de vídeo com barras de deslocamento

Linha de tempo do visualizador

A linha de tempo do visualizador apresenta a progressão do tempo do fluxo de vídeo em tempo real (**Figura 19**). O tempo decorrido é apresentado em horas, minutos e segundos (HH:MM:SS). O indicador cor-de-laranja apresenta o momento (tempo) atual do vídeo em tempo real; a barra cor-de-laranja apresenta o tempo total de gravação. O visualizador procede a uma gravação temporária do procedimento em tempo real para que possa rever segmentos gravados enquanto continua a gravar (**Figura 20**). Esta operação é muito semelhante a um gravador de vídeo digital (DVR) ou um gravador de vídeo pessoal (PVR) no seu televisor em casa.



Figura 19. Linha de tempo do visualizador:
Vídeo ao vivo



Figura 20. Linha de tempo do visualizador:
Rever a gravação de vídeo
temporária

Para rever a gravação temporária, arraste o indicador verde para a esquerda até ao momento pretendido ou clique no botão **Step Backward** (Retroceder). Quando liberta o indicador ou clica em **Step Backward** (Retroceder), a gravação é imediatamente reproduzida a partir do momento selecionado. O botão **Live** (Tempo real) muda para verde-escuro, indicando que está a visualizar uma gravação temporária. Para visualizar o procedimento novamente em tempo real, clique no botão **Live** (Tempo real). Assim que estiver a visualizar novamente o procedimento em tempo real, o botão **Live** (Tempo real) muda para verde-claro.

Defina os incrementos para avançar e retroceder no vídeo na janela Preferências/Definições de aplicação. Se os incrementos forem inferiores a 60 segundos, poderá não ser capaz de visualizar o indicador verde a deslocar-se; no entanto, pode ver a alteração no cronómetro (HH:MM:SS).

O tempo de visualização máximo da linha de tempo consiste nas últimas quatro horas de gravação temporária. Se gravar para além de quatro horas, a linha de tempo começará a apagar incrementos de gravações anteriores para ter espaço para gravações adicionais.



Figura 21. Exemplos de linhas de tempo maximizadas no Viewer (Visualizador)

A **Figura 21** ilustra este conceito:

- Na primeira linha de tempo, o visualizador gravou 4 horas de vídeo. O utilizador pode rever estas quatro horas de gravação.

- Na segunda, o visualizador gravou 4 horas e 45 minutos de vídeo. O visualizador apagou os primeiros 45 minutos originais. O utilizador apenas pode rever as últimas 4 horas de gravação.
- Na terceira, o visualizador gravou 6 horas, 23 minutos e 18 segundos de vídeo. O visualizador apagou as primeiras 2 horas, 23 minutos e 18 segundos originais. O utilizador apenas pode rever as últimas 4 horas de gravação.

Janela do arquivador

Quando seleciona o Archiver (Arquivador) no Main Menu (menu principal) ou no menu Navigation (navegação), a janela do Archiver (arquivador) é apresentada com várias funções básicas (**Figura 22**):

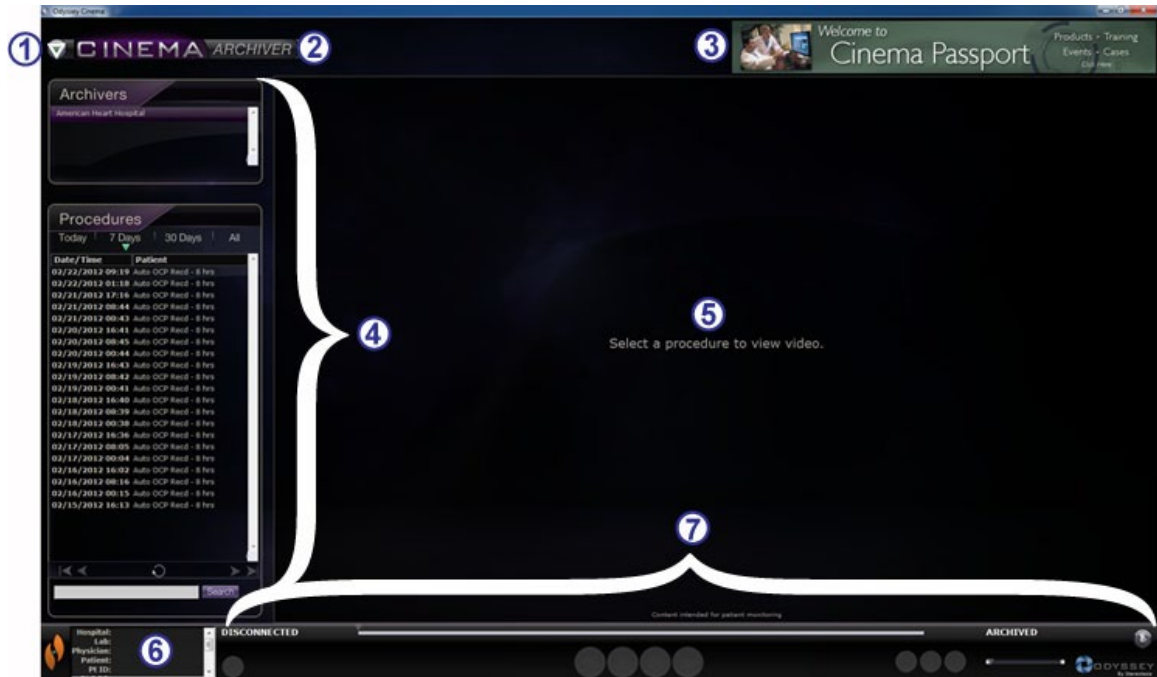


Figura 22. Janela do arquivador

Guia da janela do Archiver (arquivador)

- ① **Botão de Navigation (navegação).** Botão em formato de triângulo verde que abre um menu de seleção de Navigation (navegação) com as quatro principais janelas, o Main Menu (menu principal) e a opção Log Off (Terminar sessão) em cada janela exceto no modo de ecrã Viewer (Visualizador) e Archiver (Arquivador).
- ② **Identificador da janela.** É visualizado em todas as janelas, à exceção do modo de ecrã completo do Viewer (Visualizador) e do Archiver (Arquivador).
- ③ **Faixa animada do Cinema Passport.** Faculta notícias para os utilizadores do Cinema. É visualizado em todas as janelas, à exceção do modo de ecrã completo do Viewer (Visualizador) e do Archiver (Arquivador).
- ④ **Painéis de seleção: Arquivadores e Procedimentos.** Permite selecionar um arquivo; selecionar um procedimento gravado nesse arquivo.
- ⑤ **Área de visualização.** O procedimento gravado que selecionar é visualizado aqui.

Guia da janela do Archiver (arquivador)

- ⑥ **Informações do procedimento.** Este painel apresenta informações sobre o procedimento tais como o hospital, o laboratório, o médico e o paciente.
- ⑦ **Estado da ligação, barra de ferramentas do arquivador, linha cronológica, barra de zoom e botão Pin (Marcar).** Por baixo da linha do tempo, do estado em tempo real e do botão **Pin** (Marcar) está a barra de zoom, que se encontra à direita dos seguintes botões da barra de ferramentas:
- Estado da ligação
 - Editar as informações do procedimento
 - Adicionar marcador
 - Editar marcador
 - Apagar marcador
 - Step backward (Retroceder)
 - Play / Pause (toggle) (Reproduzir/Pausa (alternar))
 - Stop (Parar)
 - Step forward (Avançar)
 - One-to-one mode (Modo um para um)
 - Toggle screen (Alternar ecrã)
 - Screen snapshot (Captura de imagem do ecrã)
 - Mensagem de estado Arquivado

Painéis de seleção do arquivador

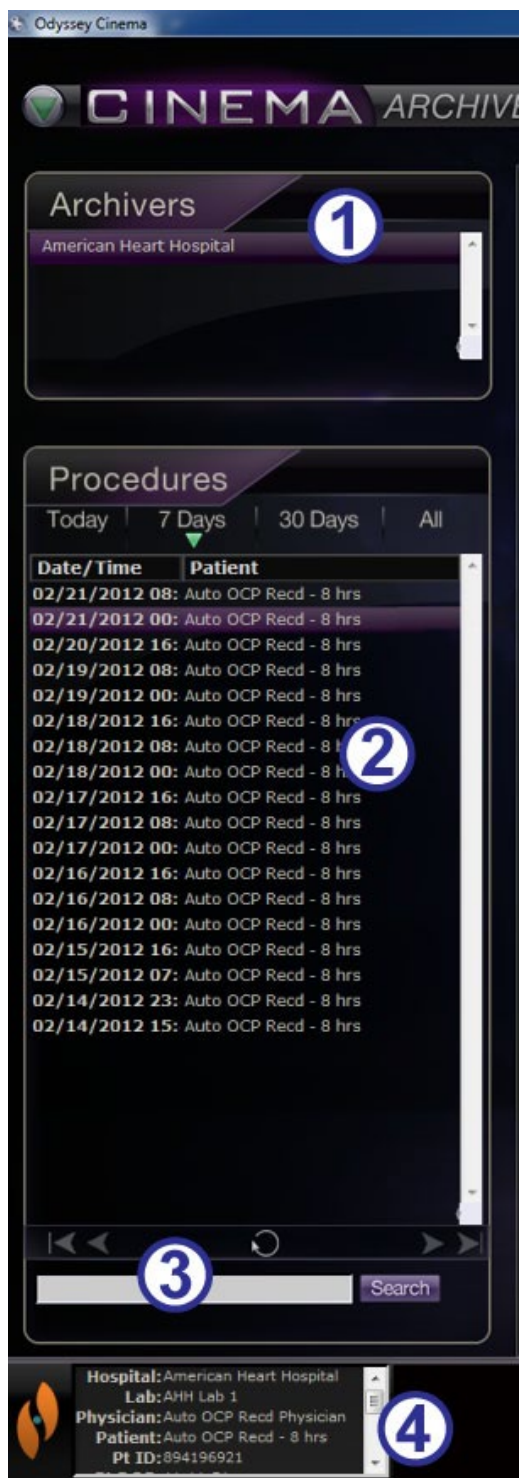


Figura 23. Painéis de seleção do arquivador

Guia dos painéis de seleção do arquivador (Figura 23)

- ① **Lista de hospitais.** Permite selecionar um hospital (Se existir mais do que um). O hospital predefinido é o primeiro da lista.
- ② **Procedimentos.** Os procedimentos são ordenados por data atual, 7 dias, 30 dias e todos. A predefinição é 7 dias. Para visualizar um outro conjunto, clique no separador adequado (**Figura 24**). Quanto maior for a lista, mais tempo demora a lista de procedimentos a carregar.

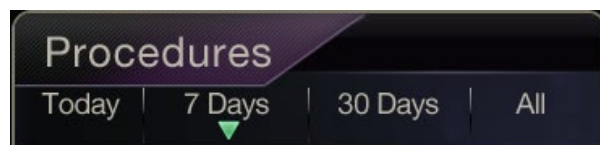


Figura 24. Separadores Seleção de Procedimento:

Manter o cursor sobre um procedimento, é visualizada toda a informação sobre o mesmo numa caixa pop-up (**Figura 25**). As informações também são apresentadas no painel Informações do procedimento.

Quando seleciona um procedimento, a gravação é apresentada na área de visualização à direita (⑤ na Figura 22).

- ③ **Painel de controlo de procedimentos.** Este painel tem quatro botões de navegação, um botão **Refresh** (Atualizar) e um campo de procura (**Figura 26**).

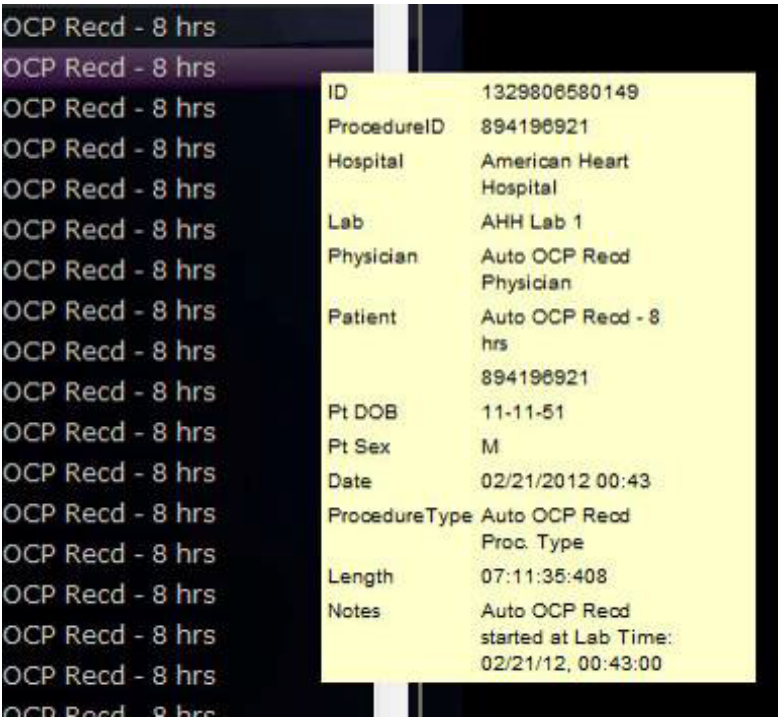


Figura 25. Para visualizar informações sobre o procedimento, mantenha o cursor sobre uma lista de procedimentos



Figura 26. Painel de controlo de procedimentos

Botões do painel de procedimentos

Botão	Nome	Descrição
	Primeira página	Clique no botão First Page (Primeira página) para regressar ao início da lista de procedimentos selecionada.
	Página anterior	Clique no botão Previous Page (Página anterior) para navegar para a página de dados anterior. Os botões de navegação de First Page (Primeira página) e Previous Page (Página anterior) não são visualizados na primeira página da lista de procedimentos.
	Página seguinte	

Botão	Nome	Descrição
	Última página	Clique no botão de Next Page (Página seguinte) para navegar para a página de dados seguinte. Clique no botão de Last Page (Última página) para navegar até ao fim da lista de procedimentos selecionada. Os botões de navegação de Página seguinte e Last Page (Última página) não são visualizados na <i>última</i> página da lista de procedimentos.
	Refresh (Atualizar)	Clique no botão de Refresh (Atualizar) para atualizar a lista de procedimentos com procedimentos criados desde o início de sessão.
	Search (Procurar)	Introduza informações identificativas de um procedimento (incluindo texto assinalado) no campo de procura para procurar o procedimento em questão. Clique em Search (Procurar). O campo de pesquisa não é sensível a maiúsculas e minúsculas e pode pesquisar em qualquer campo, <i>exceto</i> (1) duração do registo e (2) data de nascimento do paciente. Para limpar os resultados da procura, clique em qualquer separador no topo do painel Procedimentos.

④ **Informações do procedimento.** O painel de informações do procedimento (**Figura 27**) pode ser percorrido e inclui:

- Identificador do procedimento
- Nome do hospital
- Identificador do laboratório
- Nome do médico
- Identificador do doente, data de nascimento e sexo
- Data do procedimento
- Tipo de procedimento
- Duração da gravação
- Notas sobre o procedimento

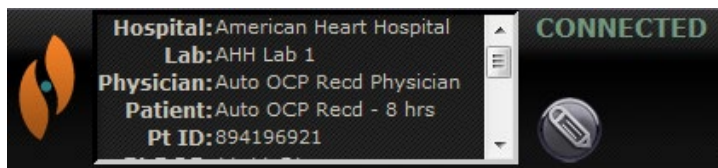


Figura 27. Painel de informações do procedimento e botão de edição de informações do procedimento

Também é possível editar as informações do procedimento.

1. Clique no botão **Edit Procedure** (Editar procedimento) (Figura 27). É visualizado o painel Edit Procedure Info (Editar informações do procedimento) (Figura 28).
2. Edite as informações conforme necessário.
3. Clique em **Save** (Guardar) para fechar o painel e guardar as alterações; clique em **Cancel** (Cancelar) para fechar o painel sem guardar as alterações.

Figura 28. Painel e botão de informações de Editar procedimento



Barra de ferramentas do arquivador

Os botões são visualizados como disponíveis na barra de ferramentas do arquivador à medida que vão sendo necessários. Por exemplo, quando um procedimento está a ligar, apenas estão disponíveis três botões: **Edit Procedure Information** (Informações de Editar procedimento), **Stop** (Parar) e **Toggle Screen** (Alternar ecrã) (Figura 29). (Além disso, o botão **Pin** (Marcar) está disponível.)



Figura 29. Barra de ferramentas do arquivador a ligar: Três botões disponíveis

Clique no botão para **Play** (Reproduzir) para ligar e iniciar a reprodução. O estado muda para **CONNECTED** (Ligado) verde e todos os botões ficam disponíveis à exceção do botão para **Edit Bookmark** (Editar marcador) e o botão para **Delete Bookmark** (Apagar marcador) (Figura 30). Estes últimos botões ficam disponíveis quando seleciona um marcador.



Figura 30. Barra de ferramentas do arquivador após ligação: A maior parte dos botões disponíveis

Indicadores do arquivador

Quando está ligado (a reproduzir) um vídeo gravado, são apresentados cinco indicadores acima da barra de ferramentas.

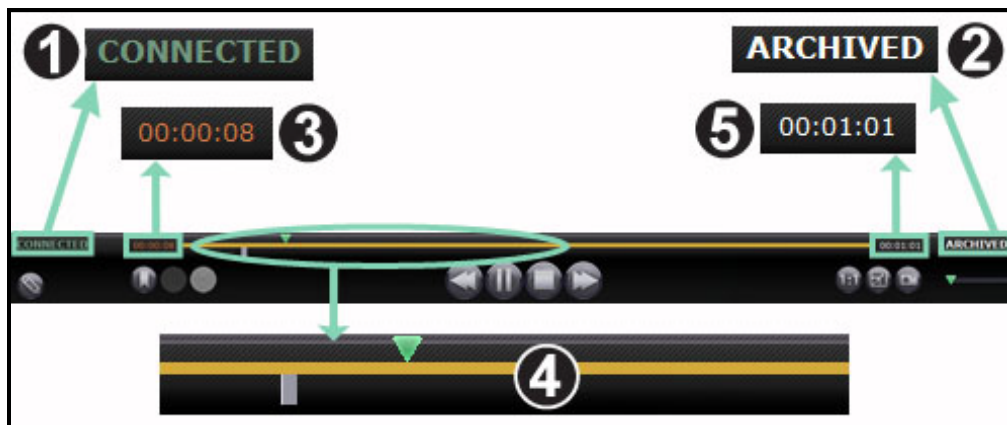


Figura 31. Indicadores acima da barra de ferramentas do arquivador

Guia de indicadores do arquivador (Figura 31)

- ① **Estado da ligação.** As opções são Desligado, A ligar, Ligado e A desligar.
- ② **Arquivado.** Indica um procedimento gravado.
- ③ **Tempo decorrido.** O tempo que decorreu desde que iniciou a reprodução em horas, minutos e segundos.
- ④ **Barra da linha de tempo.** Área onde o indicador de posição do vídeo verde se desloca e onde podem ser criados marcadores cinzentos que podem ser acedidos.
- ⑤ **Tempo total.** O tempo total da gravação em horas, minutos e segundos.

Botões do arquivador

Botão	Nome	Descrição
	Editar as informações do procedimento	Abre um editor de texto <i>acima</i> da caixa de informações do procedimento no canto inferior esquerdo do ecrã. Todos os campos na caixa de diálogo de edição de informações do procedimento são editáveis.
	Adicionar marcador	Adiciona um marcador ao vídeo que está a visualizar para que possa regressar a essa sequência de vídeo. É apresentada uma caixa de descrição do marcador onde pode adicionar notas sobre o mesmo. O tempo do marcador é definido quando clica no botão Add Bookmark (Adicionar marcador). O tempo é guardado com o texto do marcador.
	Editar marcador	Quando clica num marcador existente na linha de tempo do vídeo, pode ativar os botões para Edit (Editar) e Delete Bookmark (Apagar marcador). Quando clica no botão Edit Bookmark (Editar marcador), é visualizada a caixa de descrição do marcador selecionado para edição.
	Apagar marcador	Quando clica num marcador existente na linha de tempo do vídeo, pode ativar os botões para Edit (Editar) e Delete Bookmark (Apagar marcador). Quando clica em Delete Bookmark (Apagar marcador), o marcador selecionado é apagado.
	Step backward (Retroceder)	Desloca a gravação de vídeo para trás em incrementos definidos na janela de Settings (Definições).

Botão	Nome	Descrição
	Pause / Play toggle (Alternar Reproduzir/pausa)	Este botão apresenta a opção de Pause (Pausa) quando a gravação de vídeo está a ser reproduzida e a opção Play (Reproduzir) quando o vídeo está em pausa. Explicação: quando o vídeo está a ser reproduzido, pode clicar em Pause (Pausa) e quando está em pausa, pode clicar em Play (Reproduzir).
	Parar	Pára a gravação de vídeo.
	Step forward (Avançar)	Desloca o fluxo de vídeo para a frente em incrementos definidos na janela de Definições.
	Archived (Arquivado)	Indica que está a visualizar um procedimento previamente gravado e arquivado.
	One-to-one mode (Modo um para um)	Apresenta o vídeo com a sua resolução nativa de 1:1 pixel – a mesma resolução que o laboratório <i>Odyssey</i> está a visualizar.
	Toggle screen (Alternar ecrã)	Amplia o vídeo para ocupar todo o ecrã, de modo que a borda superior deixa de ser visualizada (incluindo o botão de navegação). Clique novamente para visualizar a borda superior e o botão de navegação.
	Screen snapshot (Captura de imagem do ecrã)	Captura uma imagem do ecrã do vídeo atual. Apresenta uma caixa de diálogo “Guardar como” do Windows para que possa selecionar o diretório onde pretende guardar as imagens do ecrã.

Archiver timeline (Linha de tempo do arquivador)

A linha de tempo do arquivador apresenta a progressão do tempo da gravação de vídeo (**Figura 32** e **Figura 33**). O tempo decorrido é apresentado em horas, minutos e segundos (HH:MM:SS). O indicador verde apresenta o tempo decorrido da gravação; a barra cor-de-laranja apresenta o tempo total de gravação.



Figura 32. Linha de tempo do arquivador:
Extremidade esquerda



Figura 33. Linha de tempo do arquivador:
Extremidade direita

Para rever a gravação, arraste o indicador verde para a esquerda até ao momento pretendido ou clique no botão para **Step Backward** (Retroceder). Quando liberta o indicador ou clica em **Step Backward** (Retroceder), a gravação é imediatamente reproduzida a partir do momento selecionado.

Defina os incrementos para avançar e retroceder no vídeo na janela de Definições. Se os incrementos forem inferiores a 60 segundos, poderá não ser capaz de visualizar o indicador verde a deslocar-se; no entanto, pode ver a alteração no cronómetro (HH:MM:SS).



Nota: quando a reprodução da gravação atinge o final, o arquivador interrompe automaticamente a reprodução e desliga-se. Clique no botão para **Play** (Reproduzir) para voltar a ligar e retomar a reprodução.

Marcadores

Os marcadores são atalhos para locais previamente visualizados na gravação. Cada solução de laboratório *Odyssey* pode adicionar marcadores durante a gravação de um procedimento e o utilizador do *Odyssey Cinema* pode adicioná-los durante a visualização de uma gravação arquivada. No entanto, os utilizadores do *Odyssey Cinema* não podem adicionar marcadores durante a visualização de um procedimento em tempo real.

Adicionar um marcador

Para adicionar um marcador no *Odyssey Cinema*, clique no botão de **Bookmark** (Marcador) durante a reprodução ou pausa do vídeo. O tempo do marcador é definido quando clica no botão **Add Bookmark** (Adicionar marcador) (**Figura 34**), não quando escreve uma descrição do marcador (**Figura 35**) e clica em **Save** (Guardar). (No entanto, o novo marcador [**Figura 36**] não é apresentado *até* clicar em **Save** (Guardar)).



Figura 34. Adicione o botão Marcador



Figura 35. Descrição do marcador

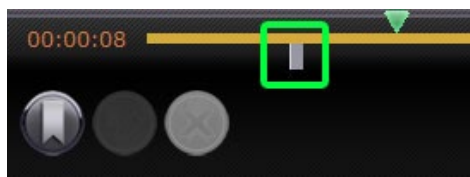


Figura 36. Novo marcador

Rever um marcador

Para rever um marcador, coloque o cursor imóvel sobre o marcador; a descrição é apresentada numa caixa de contexto (**Figura 37**). Clique num marcador e este muda para verde (**Figura 38**), o indicador de reprodução desloca-se para esse marcador e a gravação começa a ser reproduzida a partir desse ponto. A reprodução pode iniciar vários segundos antes da posição do marcador na linha de tempo.

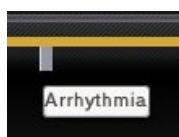


Figura 37. Cursor sobre marcador

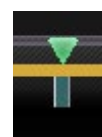


Figura 38. Marcador seleccionado (clicado)

Edit a bookmark (Editar um marcador)

Para editar um marcador, clique no marcador e depois no botão **Edit Bookmark** (Editar marcador). É apresentado o campo Descrição do marcador (**Figura 39**). Edite o texto conforme necessário e clique em **Save** (Guardar).



Figura 39. Botão para editar o marcador e descrição do marcador

Delete a bookmark (Apagar um marcador)

Para apagar um marcador, clique no marcador e depois no botão **Delete Bookmark** (Apagar marcador) (**Figura 40**). O marcador é apagado.



Figura 40. Botão Apagar marcador

Janela Definições

Ao seleccionar **Settings** (Definições) no Menu principal ou no menu (Navigation) Navegação é apresentada a janela Settings (Definições) (**Figura 41**), onde pode definir as suas preferências para funcionalidades na janela Visualizador e Arquivador. As definições que seleccionar irão manter-se para todas as futuras sessões do visualizador e do arquivador até as alterar.

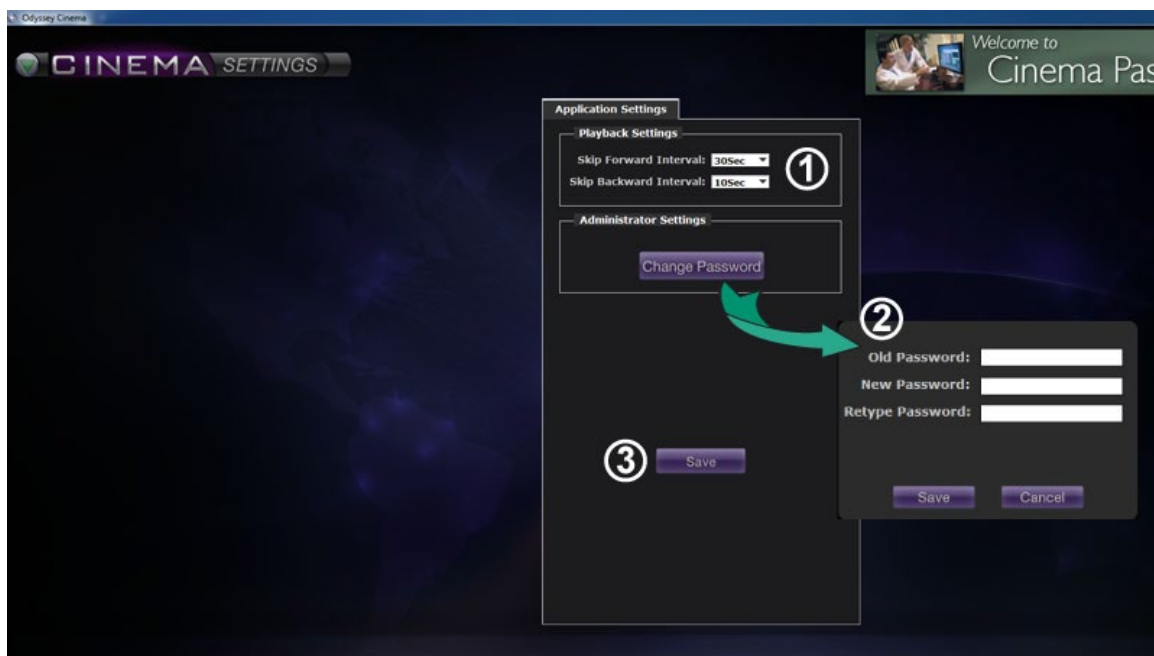


Figura 41. Janela Settings (Definições) com Application Settings Definições da aplicação

Janela Definições / Guia de Definições da Aplicação (Figura 41)

- ① **Playback Settings** (Definições de reprodução). Pode seleccionar as definições para vídeos gravados no *Cinema*. As definições afectam os botões **Step Forward** (Avançar) e **Step Backward** (Retroceder) (**Figura 42** e **Figura 43**) nas janelas do visualizador e do arquivador.

- **Intervalos de avanço.** Pode definir os intervalos para o botão **Step Forward** (Avançar) clicando na seta descendente para aceder ao menu. A predefinição é 30 segundos; pode seleccionar entre 1 segundo e 1 hora.
- **Intervalo de retrocesso.** Pode definir os intervalos para o botão para **Step Backward** (Retroceder) clicando na seta descendente para



Figura 42.
Botão Step Forward (Avançar)



Figura 43.
Botão Retroceder

aceder ao menu. A predefinição é 10 segundos;
pode seleccionar entre 1 segundo e 1 hora.

② **Alterar a palavra-passe.** Clique neste botão para visualizar a caixa de diálogo de alteração da palavra-passe:

- **Palavra-passe antiga:** introduza a palavra-passe utilizada para iniciar a sessão em curso.
- **Nova palavra-passe:** introduza uma nova palavra-passe. A palavra-passe tem de ter, no mínimo, 8 caracteres com, pelo menos, 1 em maiúsculas, 1 em minúsculas e 1 numérico.
- **Reintroduzir palavra-passe:** volte a introduzir a nova palavra-passe para a confirmar.
- **Guardar/Cancelar:** **Save** (Guardar) guarda as alterações e fecha a caixa de diálogo. **Cancel** (Cancelar) fecha a caixa de diálogo e não guarda as alterações.



Nota: Se estiver a utilizar o Active Directory, **não** pode alterar a sua palavra-passe a partir das Definições.

③ **Save (Guardar).** Guarda quaisquer alterações efectuadas às definições da aplicação e fecha a caixa de diálogo.

Janela de passaporte

Selecionar **Passport** (Passaporte) no Menu Principal ou no menu de Navigation (Navegação) apresenta a janela Passport (Passaporte) (**Figura 44**), que fornece informações de interesse aos profissionais que utilizam o *Cinema*.



Nota: A funcionalidade de passaporte pode ser inicialmente desativada.



Figura 44. Janela de passaporte

Guia da janela de passaporte

- ① **Identificador da janela.** É visualizado em todas as janelas; no entanto, no modo de ecrã completo não é apresentado para o visualizador e o arquivador.
- ② **Faixa animada.** Manchetes para os utilizadores do *Cinema*. É visualizada em todas as janelas; no entanto no modo de ecrã completo não é apresentada na janela do Viewer (visualizador) e do Archiver (arquivador).
- ③ **Browser (Navegador).** Informações detalhadas para os utilizadores do *Cinema*.



Nota: O passaporte fornece informações do sistema *Odyssey*; não fornece acesso à Internet.

Log Off (Terminar sessão)

Conforme mostrado na **Figura 45**, pode terminar a sessão no menu principal ou no menu de navegação em cada uma das páginas.



Figura 45. Esquerda – Menu de navegação com a opção Terminar sessão.
Direita – Menu principal com botão Terminar sessão

Anexo: Instalação

Se precisar de instalar você mesmo o *Odyssey Cinema* (em vez de um representante da Stereotaxis ou um membro do seu departamento de informática), siga os passos a seguir indicados.



Importante: Tem de contactar um representante da Stereotaxis antes de instalar o *Odyssey Cinema* num computador de secretária ou num computador portátil. O representante irá autorizar a sua utilização com o *Cinema* e confirmar:

- que a localização do computador de secretária/portátil e da rede cumprem os requisitos do *Cinema*.
- que a instalação não irá ultrapassar o número máximo de locais permitidos.

1. Inicie sessão no computador como utilizador com direitos de administrador.
2. Introduza o CD com o software *Cinema* no leitor.
3. Abra a pasta Client Installer (Instalador do Client).
4. Inicie o instalador *Odyssey Cinema Client Setup.exe*. Poderá ver uma caixa de diálogo de segurança a perguntar sobre a permissão de alterações no computador. Clique em **Yes** (Sim).
5. É apresentado o ecrã de arranque do instalador (**Figura 46**). Clique em **Next** (Seguinte) para continuar.

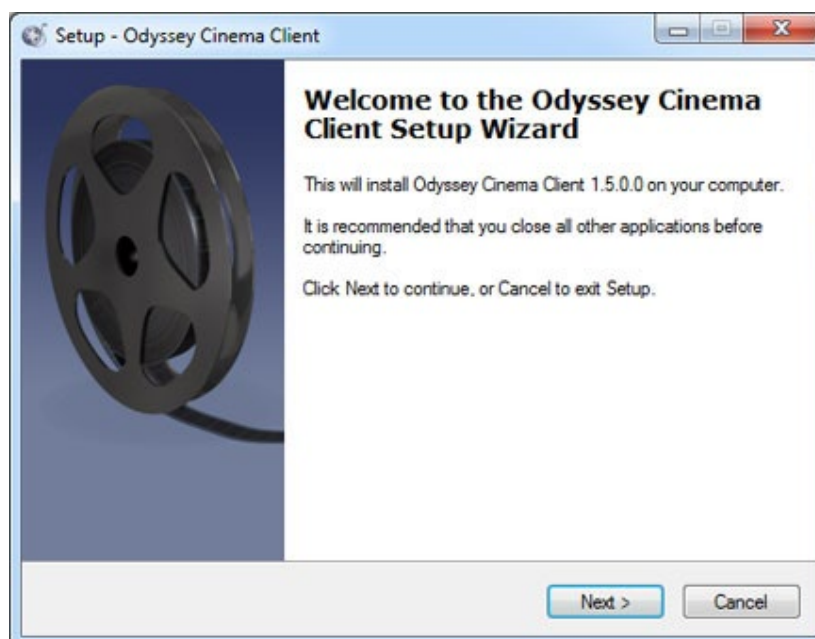


Figura 46. Caixa de diálogo de configuração – primeiro ecrã

6. No ecrã de opções personalizadas do Client *Odyssey Cinema* (**Figura 47**), introduza o endereço IP do Servidor de gestão do *Cinema* e a Designação do Client atribuído ao computador. Estes identificadores são facultados pela Stereotaxis ou pelo seu administrador de rede.



Nota: Se esta instalação for uma atualização de uma versão anterior, as informações já estão preenchidas, conforme indicado na **Figura 47**. Além disso, se a versão correta do Java Runtime Environment (JRE) não estiver instalada (novamente, conforme indicado na Figura 47), a configuração instala a versão correta juntamente com o Client *Cinema*.

7. Clique em **Next** (Seguinte) para continuar a configuração.

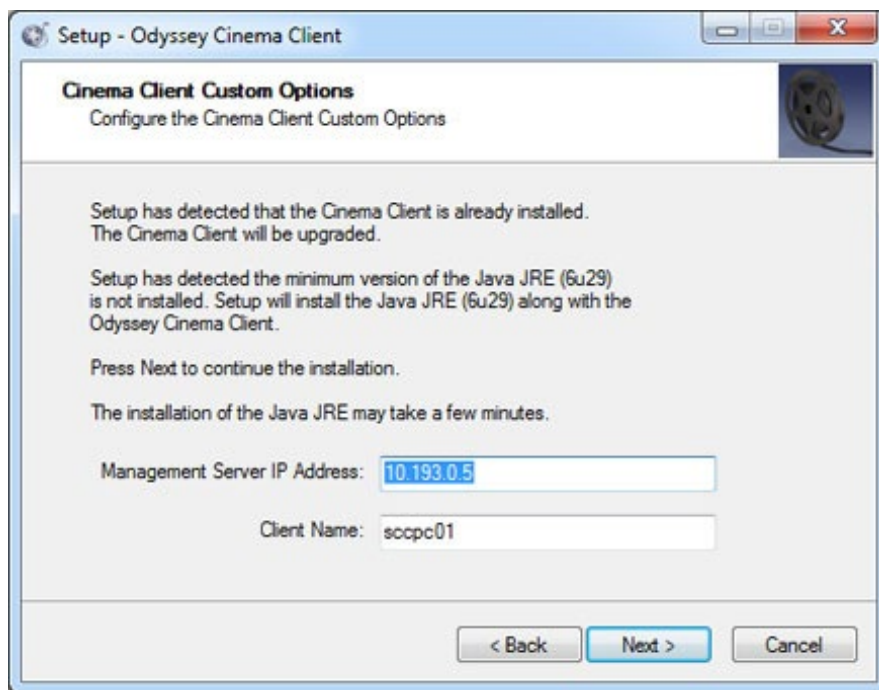


Figura 47. Caixa de diálogo de configuração – opções personalizadas

8. O ecrã Instalar (não mostrado aqui) aparece e desinstala a versão anterior do Java JRE e, em seguida, instala a nova versão (se anterior a “6u29”). Se a versão JRE for mais recente do que “6u29”, deixa-a no lugar.
9. O ecrã Concluído (**Figura 48**) é apresentado no final da instalação. Clique em **Finish** (Concluir) para fechar o instalador; terá a opção de iniciar o Client *Cinema*.



Figura 48. Caixa de diálogo de configuração – concluído

10. A aplicação *Odyssey Cinema* está agora instalada. Inicie a aplicação.
11. A primeira vez que a aplicação é iniciada num computador, pode ver o aviso mostrado na **Figura 49**: “A assinatura digital da aplicação não pode ser verificada.” Verifique a secção “Confiar sempre...” para evitar que o aviso seja apresentado novamente e, em seguida, clique em **Run** (Executar).

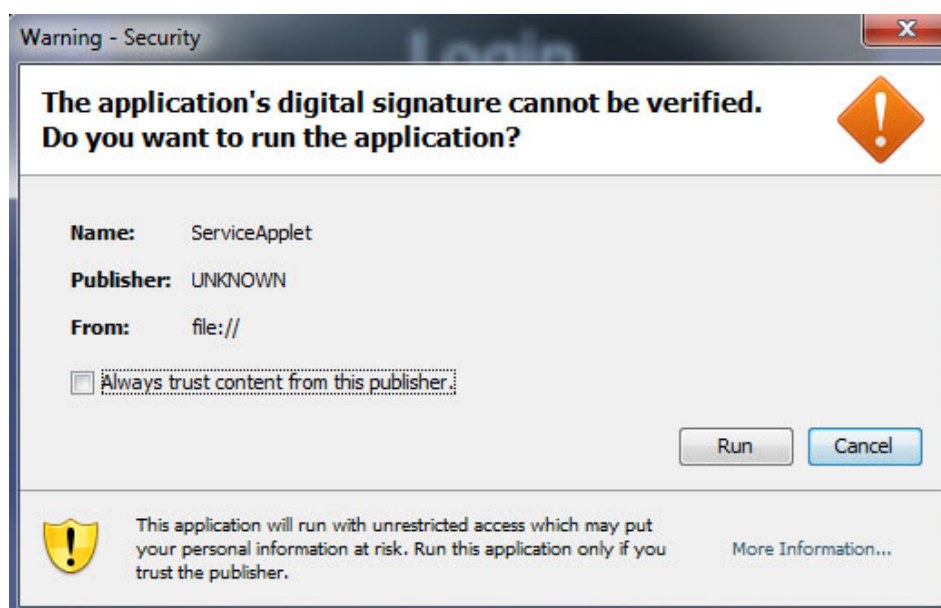


Figura 49. Ecrã de aviso relativo à assinatura digital da aplicação

12. Quando o Client iniciar, inicie sessão com o nome de utilizador, palavra-passe e designação do Client e Localização que lhe foram fornecidos para confirmar a instalação e a conectividade à rede.



Nota: O início de sessão é necessário sempre que iniciar a aplicação. A primeira vez que a aplicação for executada, o início de sessão requer a introdução do nome de utilizador, palavra-passe e designação do Client atribuídos ao seu computador. Inícios de sessão posteriores apenas requerem o nome de utilizador, a palavra-passe e a localização. Os gráficos seguintes (**Figura 50** e **Figura 51**) mostram os ecrãs para o primeiro e para inícios de sessão padrão subsequentes.

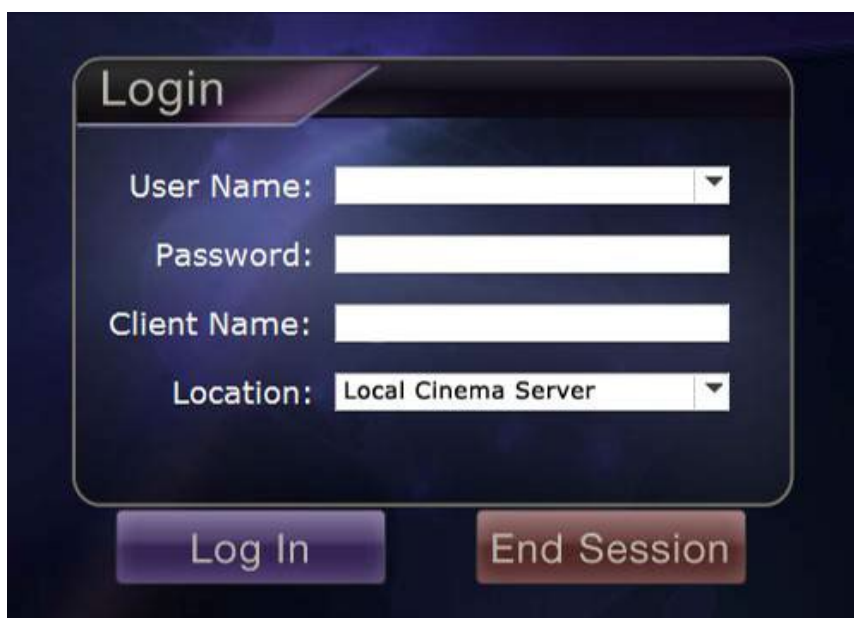
A screenshot of a 'Login' dialog box. The dialog has a title bar with the word 'Login' in white. Below the title bar, there are four input fields: 'User Name:' with a dropdown arrow, 'Password:' with a standard text box, 'Client Name:' with a standard text box, and 'Location:' with a dropdown menu showing 'Local Cinema Server'. At the bottom of the dialog, there are two buttons: 'Log In' and 'End Session'.

Figura 50. Primeiro diálogo de início de sessão

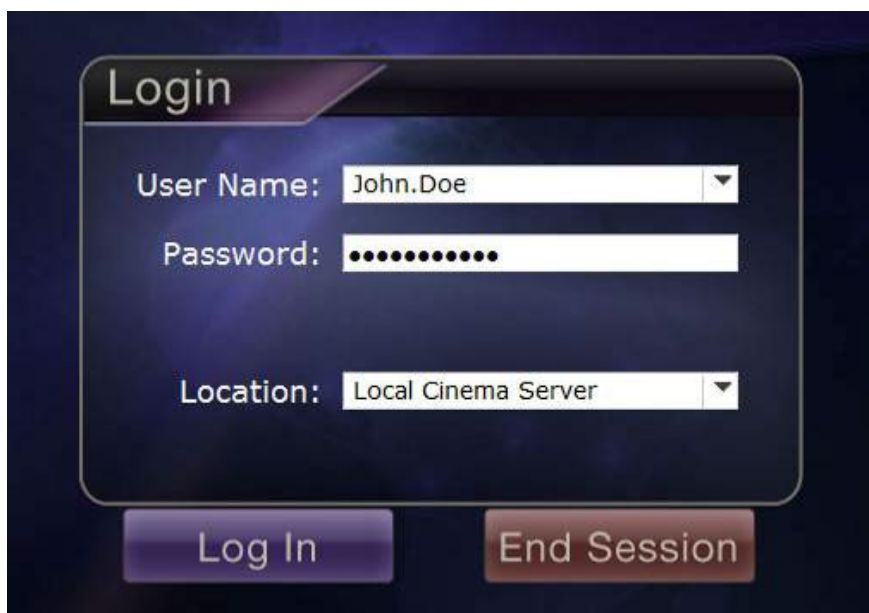


Figura 51. Caixa de diálogo dos inícios de sessão normais posteriores

Ao instalar é adicionado um atalho do *Cinema* no ambiente de trabalho. O ícone no ambiente de trabalho (**Figura 52**) inicia o *Cinema* no modo predefinido em janelas.



Figura 52. Atalho no ambiente de trabalho

A instalação também adiciona dois atalhos ao menu Iniciar do Windows (**Figura 53**, que mostra atalhos de duas versões diferentes do Windows). O primeiro, *Odyssey Cinema*, destina-se ao modo predefinido, em janelas (**Figura 54**). O segundo é o *Odyssey Cinema* em ecrã completo (**Figura 55**).

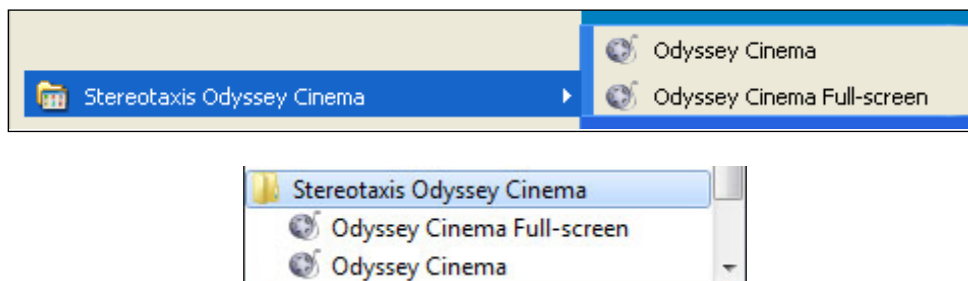


Figura 53. Duas versões dos atalhos do menu Iniciar



Figura 54. Menu principal no modo de janelas

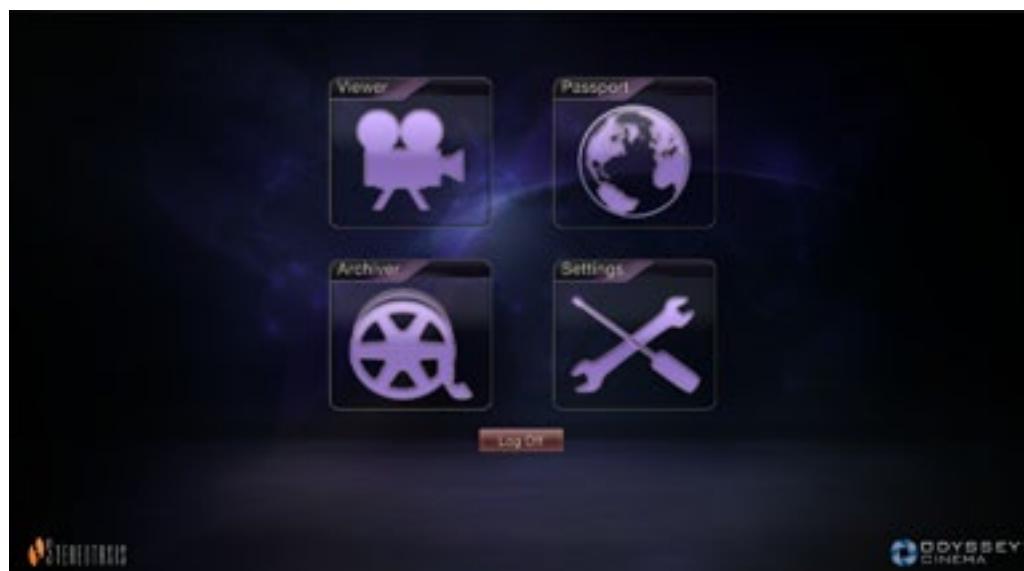


Figura 55. Menu principal em modo de ecrã inteiro

13. Se aparecer um Alerta de Segurança do Windows (**Figura 56**), assinale a primeira caixa em “Permitir que a Plataforma Java™ SE seja binária para comunicar nestas redes.” Em seguida, clique no botão **Allow access** (Permitir acesso). O Menu Principal do *Odyssey Cinema* Client é novamente apresentado.

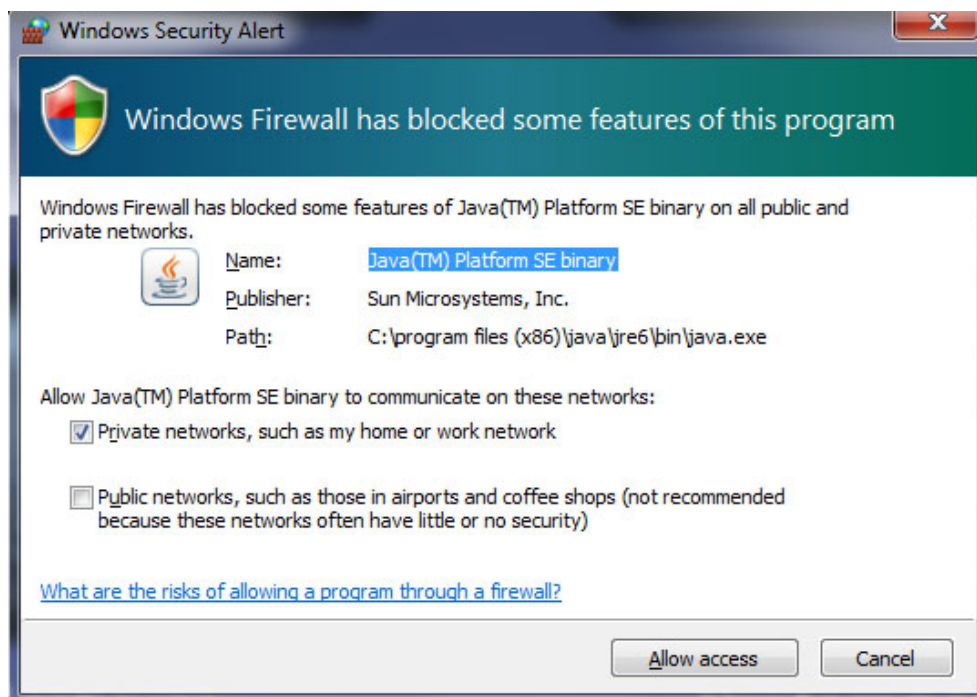


Figura 56. Mensagem Firewall do Windows

Índice remissivo

Adicionar marcador botão	37	Cliente de Cinema.....	8, 12
Advertências	1	Contacto da Stereotaxis	ii
Alerta de segurança do Windows	51	Definições da aplicação	42
Alterar a palavra-passe.....	43	Definições de reprodução.....	42
Anexo: Instalação	46	Documentos relacionados	iii
Antes de começar	13	Ecrã de início de sessão.....	13
Apagar marcador botão	37	Editar marcador botão.....	37
Arquivador		Estado da ligação.....	36
Barra de ferramentas	35	Glossário	12
Botões.....	37	Gráficos e símbolos.....	9
Indicadores.....	36	Hardware.....	8
Janela	30	Instalação.....	46
Linha de tempo	39	Intervalo de retrocesso.....	42
Marcadores	39	Intervalos de avanço.....	42
Painéis de seleção.....	32	Introdução.....	8
Assinatura digital da aplicação.....	48	Janela de definições	42
Atalhos no ambiente de trabalho.....	50	Janela de passaporte.....	44
Barra de zoom.....	25	Java Runtime Environment (JRE)	47
Barra deslizante.....	25	Main Menu (Menu principal)	15
Botão Ao vivo	25	Marcador	
Botão Atualizar	34	Adicionar	39
Botão Avançar	24, 38	Apagar	41
Botão de alternar ecrã	38	Editar.....	40
Botão de captura de ecrã	24, 38	Rever.....	40
Botão Editar as informações do procedimento.....	37	Marcas comerciais	ii
Botão Editar informações do procedimento.....	34	Menu Iniciar.....	50
Botão Parar	23, 38	Modo de ecrã completo	50
Botão Pausar.....	23, 38	<i>Navigant</i> software.....	12
Botão Pesquisar	34	<i>Niobe</i> sistema de navegação magnética..	12
Botão Reproduzir	23, 38	<i>Odyssey</i> Centro de Assistência ao Cliente	12
Botão Retroceder	23, 37	<i>Odyssey</i> solução.....	12
Botão um para um	38	Opções de encerramento de sessão	45
Botões de apresentação (visualização) ..	24	Pin (Marcar) botão	25
Botões de navegação	33	Rep UE.....	ii
Botões do painel de procedimentos	33	Representante Autorizado na Europa.....	ii
		Requisitos de início de sessão	49

Resíduos e reciclagem	iii	Botões	23
Separadores Seleção de Procedimento: .	32	Janela	17
Sobre este Guia do Utilizador	9	Linha de tempo	28
Utilização prevista	1	Menu de navegação	18
Visão geral	1	Modos	19
Visualizador		Painéis de seleção	20
Barra de ferramentas	23	Vistas de ecrã	26